ADV.

- 4-OCT 1961

L. 7620/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 15 septembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les arrêtés royaux du 28 décembre 1950 et du 12 mai 1952 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive", a donné le 20 septembre 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e september 1961 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de koninklijke besluiten van 28 december 1950 en van 12 mei 1952 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken", heeft de 20e september 1961 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes :

L'intitulé devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal majorant les sommes prévues au règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950".

La loi du 1er juin 1849, outre les modifications signalées par le projet, a été modifiée par la loi du 25 octobre 1950. L'alinéa 1er du préambule devrait, dès lors, in fine, se lire comme suit :

"... 16 juin 1919, l'arrêté royal n° 253 du 8 mars 1936 et par la loi du 25 octobre 1950;".

L'alinéa 4 devrait être complété comme suit :

"...,modifié par l'arrêté royal du 12 mai 1952;".

L'alinéa 5 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 12 mai 1952 précité, notamment l'article 7;".

Pour éviter toute ambiguïté, le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 1er comme suit :

.../...

"Article 1er.-

Sauf en ce qui concerne l'article 41, les sommes fixées au règlement général sur les frais de justice en matière répressive, établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, modifié par l'arrêté royal du 12 mai 1952, sont majorées de cinquante pour cent par rapport aux montants indiqués au premier de ces arrêtés".

L'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

L'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1952 modifiant le règlement général sur les frais de justice en matière répressive établi par l'arrêté royal du 28 décembre 1950, est abrogé".

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het opschrift dient te worden gelezen als volgt :

"Koninklijk besluit tot verhoging van de bedragen bepaald in het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 december 1950".

De wet van 1 juni 1849 is niet alleen gewijzigd bij de wetten en het besluit welke het ontwerp vermeldt, maar ook bij de wet van 25 oktober 1950. Het slot van het eerste lid van de aanhef dient derhalve te worden gelezen als volgt :

"... 16 juni 1919, het koninklijk besluit nr 253 van 8 maart 1936 en de wet van 25 oktober 1950;".

Het vierde lid dient te worden aangevuld als volgt : "... gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 mei 1952;".

Het vijfde lid kan beter worden gelezen als volgt :

"Gelet op het hiervoren genoemd koninklijk besluit van 12 mei 1952, inzonderheid op artikel 7;".

Om misverstand te voorkomen, stelt de Raad van State voor, artikel 1 te lezen als volgt :

.../...

"Artikel 1.-

Behoudens wat artikel 41 betreft, worden de bedragen, bepaald in het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 december 1950, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 mei 1952, met vijftig ten honderd verhoogd in vergelijking met de in het eerste van die besluiten opgegeven bedragen".

Artikel 2 dient te worden gelezen als volgt :

"Artikel 2.-

Artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1952 tot wijziging van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, vastgesteld bij het koninklijk besluit van 28 december 1950, wordt opgeheven".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : J. SUETENS,		premier président,	
de Heren :		eerste-voorzitter,	
L. MOUREAU,		conseillers d'Etat,	
G. HOLOYE,		raadsheren van State,	
A. BERNARD,		assesseurs de la section de législation,	
Ch. VAN REEPINGHEN,		bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : J. DE KOSTER,		greffier adjoint,	greffier.
Mevrouw :		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM , auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.